

- Identium**® Heavy
- Identium**® Heavy Fast
- Identium**® Medium
- Identium**® Medium Fast
- Identium**® Medium soft
- Identium**® Light
- Identium**® Light Fast
- Identium**® Scan Medium
- Identium**® Scan Heavy
- Identium**® Scan Light

Fabricante:

Kettenbach GmbH & Co. KG

Im Heerfeld 7

35713 Eschenburg, Alemanha

www.kettenbach.com

Vendas nos EEUU:

Kettenbach LP

400 Oser Ave., Suite 1650

Hauppauge, NY 11788, USA

Vinylsiloxanether® Impression Material ISO 4823

Made in Germany
37402/0312



Apenas para uso odontológico por
profissional especializado

Vinylsiloxanether® Impression Material ISO 4823

Descrição do produto

Os produtos Identium® são materiais de impressão, elastómeros polimerizantes por adição com partes de vinilpolisiloxano e poliéter (Vinylsiloxanether®).

Eles convencem devido às suas excepcionais características hidrófilas e de fluidez, alta resistência à ruptura, exactidão dimensional e alta resiliência.

A família Identium® compreende três viscosidades diferentes (heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied) obtidas nas duas formas de mistura: Cartuchos Automix Standard 1:1 50 ml e 5:1 (bolsa tubular de 362 ml) para aplicação com a maioria dos sistemas automáticos de dosagem e de mistura.

Os materiais são oferecidos respectivamente nas variantes regular e Fast-set.

Os produtos Identium® Scan (Medium, Heavy e Light) foram desenvolvidos para a detecção óptica no processo de CAD/CAM (digitalização; optimizado para sistemas de scanner que trabalham com luz vermelha) garantindo os melhores resultados de digitalização às moldagens (sem uso de talco para escâner). As áreas de aplicação correspondem às

técnicas de moldagens abaixo mencionadas.

Localis de aplicação

Identium® Heavy/Heavy Fast é empregado como material de impressão de alta viscosidade na técnica de moldagem única (mistura dupla) e é utilizado como material para cubetas indicado para o uso em:

- Moldes para coroas, pontes, inlays, onlays e veneers
- Moldagens funcionais
- Moldagens para próteses dentais removíveis
- Moldes de próteses

Identium® Medium/Medium Fast é utilizado como material de fluidez média para cubetas ou injectável para impressão, na técnica de moldagem única (monofásica ou mistura dupla) para:

- Moldes para coroas, pontes, inlays, onlays e veneers
- Moldes de próteses
- Impressões de elementos de fixação
- Moldagens funcionais

Identium® Medium soft é utilizado como material de fluidez média para cubetas ou injectável para impressão, na técnica de moldagem única, mono ou bifásica (monofásica ou mistura dupla) para:

- Moldes para coroas, pontes, inlays, onlays e veneers
- Moldagens funcionais
- Moldagens de reembasamento

Identium® Light/Light Fast é utilizado como material de fluidez alta injectável para impressão, na técnica de moldagem única, bifásica (mistura dupla) para:

- Moldes para coroas, pontes, inlays, onlays e veneers
- Moldagens de reembasamento
- Moldagens para próteses dentais removíveis

Advertências

Não utilizar materiais de impressão Identium® para moldagens correctivas (técnica de moldagem de duas etapas) ou para moldagens de reembasamento temporárias.

No mezclar ni utilizar los materiales de impresión Identium® con otros materiales de impresión elastómeros.

Os produtos Identium® Scan (Medium, Heavy, Light) são otimizados para a detecção óptica no processo de CAD/CAM com sistemas de digitalização que trabalham com luz vermelha. Nas aplicações com outros sistemas de digitalização não é possível garantir uma reprodução digital óptima.

Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento.

Não deixar vestígios do material de moldagem no sulco ou na cavidade oral.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Evite o contacto com os olhos. Em caso de contacto acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Normalmente este produto não causa reacções alérgicas ; não se pode excluir a possibilidade de reacções alérgicas em pessoas hipersensíveis.

O uso de produtos contendo enxofre activo, cloreto de

alumínio ou nitrogénio antes da moldagem (fios de retracção com sulfato de ferro, material de moldagem de polisulfídeos, etc.) podem interferir na reacção de presa do material de moldagem (Vinylsiloxanether®). Após a aplicação destes materiais é necessário uma limpeza minuciosa destas superfícies, a fim de eliminar todos os vestígios. Evitar o contacto com luvas de látex.

Ao fazer moldagem de superfícies altamente irregulares e com grandes lacunas interdentais, deve-se proceder usando as técnicas normais de bloqueamento.

Ao utilizar uma moldeira individual, certificar-se de manter um espaço suficiente entre a parede da moldeira e os dentes e/ou a mandíbula.

Para evitar danos ambientais, não eliminar na canalização ou nos rios ou lagos.

Evitar o contacto com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem à seco.

Não utilizar talco para scanner ao digitalizar moldagens com produtos Identium® Scan (Medium, Heavy ou Light).

Vista geral dos produtos

Nome do produto	ISO 4823	Consistência (aprox.) mm	Proporção de mistura e volume total por unidade	Técnica de mistura	Elemento de mistura
Identium® Heavy	Tipo 1, Heavy-bodied	32	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Identium® Heavy	Tipo 1, Heavy-bodied	34	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde MB Ø 6.5 mm
Identium® Heavy Fast	Tipo 1, Heavy-bodied	32	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Identium® Heavy Fast	Tipo 1, Heavy-bodied	34	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde MB Ø 6.5 mm
Identium® Medium	Tipo 2, Medium-bodied	36	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Identium® Medium	Tipo 2, Medium-bodied	36	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde MB Ø 6.5 mm
Identium® Medium Fast	Tipo 2, Medium-bodied	36	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Identium® Medium Fast	Tipo 2, Medium-bodied	36	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura verde MB Ø 6.5 mm
Identium® Medium soft	Tipo 2, Medium-bodied	36	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Identium® Light	Tipo 3, Light-bodied	42	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura amarelo MB Ø 4.2 mm
Identium® Light Fast	Tipo 3, Light-bodied	42	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura amarelo MB Ø 4.2 mm

Vista geral dos produtos

Nome do produto	ISO 4823	Consistência (aprox.) mm	Proporção de mistura e volume total por unidade	Técnica de mistura	Elemento de mistura
Identium® Scan Heavy	Tipo 1, Heavy-bodied	32	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Identium® Scan Medium	Tipo 2, Medium-bodied	36	5:1 362 ml Saco tubular	Plug & Press® Dispenser, Sympress ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico
Identium® Scan Light	Tipo 3, Light-bodied	42	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura amarelo MB Ø 4.2 mm

Dados técnicos

Nome do produto	Proporção de mistura	Tempo total de processamento à 23 °C / 74 °F ≤	Tempo total de processamento à 35 °C / 95 °F ≤ ¹⁾	Tempo de permanência oral à 35 °C / 95 °F ≥	Fim de polimerização* ≥	dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Recuperação após deformação (aprox.) %	Deformação sob pressão (aprox.) %
Identium® Heavy	5:1	2 minutos	Não aplicável	3 minutos e 30 segundos	5 minutos e 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.8
Identium® Heavy	1:1	2 minutos	Não aplicável	3 minutos e 30 segundos	5 minutos e 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.5
Identium® Heavy Fast	5:1	1 minuto e 15 segundos	Não aplicável	2 minutos e 15 segundos	3 minutos e 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.8
Identium® Heavy Fast	1:1	1 minuto e 15 segundos	Não aplicável	2 minutos e 15 segundos	3 minutos e 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.5
Identium® Medium	5:1	2 minutos	80 segundos	3 minutos e 30 segundos	5 minutos e 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium	1:1	2 minutos	80 segundos	3 minutos e 30 segundos	5 minutos e 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.3

Dados técnicos

Nome do produto	Proporção de mistura	Tempo total de processamento à 23 °C / 74 °F ≤	Tempo total de processamento à 35 °C / 95 °F ≤ ¹⁾	Tempo de permanência oral à 35 °C / 95 °F ≥	Fim de polimerização* ≥	dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Recuperação após deformação (aprox.) %	Deformação sob pressão (aprox.) %
Identium® Medium Fast	5:1	1 minuto e 15 segundos	40 segundos	2 minutos e 15 segundos	3 minutos e 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium Fast	1:1	1 minuto e 15 segundos	40 segundos	2 minutos e 15 segundos	3 minutos e 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Medium soft	5:1	2 minutos	80 segundos	3 minutos e 30 segundos	5 minutos e 30 segundos	A 50	- 0.20	99.0	3.3
Identium® Light	1:1	2 minutos	80 segundos	3 minutos e 30 segundos	5 minutos e 30 segundos	A 46	- 0.20	99.0	3.8
Identium® Light Fast	1:1	1 minuto e 15 segundos	40 segundos	2 minutos e 15 segundos	3 minutos e 30 segundos	A 46	- 0.20	99.0	3.8
Identium® Scan Heavy	5:1	2 minutos	Não aplicável	3 minutos e 30 segundos	5 minutos e 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.8
Identium® Scan Medium	5:1	2 minutos	50 segundos	3 minutos e 30 segundos	5 minutos e 30 segundos	A 60	- 0.20	99.0	2.3
Identium® Scan Light	1:1	2 minutos	80 segundos	3 minutos e 30 segundos	5 minutos e 30 segundos	A 46	- 0.20	99.0	3.8

Tempo total de presa (extração bucal) desde o início da mistura

¹⁾ Si el tiempo de manipulación es más breve, es necesario que se cumpla siempre el final del fraguado de 3 minutos y 30 segundos para la variante de fraguado rápido, y 5 minutos y 30 segundos para la variante de fraguado normal.

Nota

Para obter moldagens perfeitas, a temperatura do produto não deverá diferir consideravelmente de 23 °C (74 °F). Caso contrário, os tempos de processamento e de permanência podem ser influenciados.

Moldeira: Preparação e verniz adesivos

Geralmente pode-se utilizar todos os tipos normais de moldeira, sendo condição garantir a pressão dinâmica necessária.

Se a retenção obtida com o material de moldagem não for suficiente, passe uma fina camada de Identium® Adhesive sobre a moldeira. Deixar o verniz adesivo secar conforme indicações da bula e cobri-lo na moldeira com suficiente material de moldagem.

Preparação do sistema de bolsa tubular Plug & Press®

Material em bolsa tubulares para processamento na maioria dos aparelhos automáticos de dosagem e de mistura

Antes do primeiro uso, destrave o pino de segurança branco sobre a cabeça de activação da bolsa tubular grande, girando-o no sentido da seta e puxando-o para fora (ilustração 1, pág. 112/113).

Empurrar a bolsa tubular grande com a cabeça de activação integrada para dentro do corpo do cartucho.

Certifique-se de que os entalhes da cabeça de activação e do corpo do cartucho estejam alinhados (ilustração 2, pág. 112/113).

Pressionar bem a cabeça de activação sobre o corpo do cartucho até a posição final. Ao pressionar a cabeça de activação, a bolsa tubular será furado automaticamente por meio de um punção (ilustração 3, pág. 112/113).

Proceda da mesma forma com a bolsa tubular menor, como descrito na etapa 2 e 3. (Nota: na bolsa tubular menor não há nenhum pino de segurança.)

O uso de misturadores dinâmicos e corpos de cartuchos da Kettenbach é condição para um resultado óptimo.

Aplicação com o Plug & Press® Dispenser em combinação com o misturador dinâmico da Kettenbach

- Mover os êmbolos para a posição superior final girando a roda manual (ilustração 4, pág. 112/113).
- Colocar o corpo do cartucho dentro do aparelho (ilustração 5, pág. 112/113).
- Girando-se a roda manual, introduzir os êmbolos nos corpos dos cartuchos e seguir girando até que os

êmbolos entrem em contacto com as bolsas tubulares (ilustração 6, pág. 112/113).

- Somente após este procedimento acionar um dos dois botões de iniciação (à frente, na parte superior do aparelho), afim de dosar material (ilustração 7, pág. 112/113).
- Antes de colocar o misturador dinâmico, dosar material até que a mesma quantidade de massa básica e de catalisador sejam dosadas (ilustração 7, pág. 112/113). Remova o excesso.
- Após esse procedimento, colocar firmemente o misturador dinâmico (ilustração 8, pág. 112/113) e fechar a alavanca de travamento.

Encher a colher com a quantidade necessária de material. Manter a moldeira inclinada e fazer uma leve contra-pressão.

Durante a dosagem, deixe o misturador dentro do material (ilustração 9, pág. 112/113). Deixar o misturador dinâmico carregado servindo como tampa sobre o corpo do cartucho.

Antes da próxima aplicação, retirar o misturador usado, soltando a alavanca de travamento e verificar se os orifícios da saída das cabeças de activação não estão obstruídos. Colocar o misturador dinâmico novo, pressionar a

alavanca de travamento para baixo, fechar e proceder como de costume.

Após esvaziar completamente, retirar as bolsas tubulares e as cabeças de activação do corpo do cartucho e eliminá-las. O corpo do cartucho pode ser reutilizado (ilustração 10, pág. 112/113). As cabeças de activação são artigos descartáveis.

Se não utilizar um Plug & Press® Dispenser, siga as instruções do seu sistema automático de dosagem e de mistura.

Aplicação com o Sympress Dispenser em combinação com o misturador dinâmico da Kettenbach

- Deixar o êmbolo retrair (estando a tampa fechada), premindo o botão de recolhimento do êmbolo (ilustração 1, pág. 114/115). A seguir abrir a tampa (ilustração 2, pág. 114/115).
- Colocar o corpo do cartucho com material em bolsa tubular (no material em bolsa tubular actualmente em uso encontra-se o misturador cheio como fecho sobre o corpo do cartucho.) (ilustração 2 e 3, pág. 114/115)
- Colocar o misturador dinâmico (havendo material em bolsa tubular actualmente em uso, remover primeiro o

misturador cheio que está sendo usado como tampa e colocar o novo misturador dinâmico.) (ilustração 4, pág. 114/115)

- Fechar a alavanca de travamento (ilustração 5, pág. 114/115)
- Fechar a tampa do aparelho (ilustração 6, pág. 114/115)
- Extrair material, sendo que os 3 primeiros cm devem ser dispensados (até que haja uma mistura homogênea da massa de base e catalisador, ver coloração do material de moldagem final) (ilustração 7 e 8, pág. 114/115)
- Encher a moldeira (ou pistola de dosagem) (ilustração 9, pág. 114/115). Nisto, manter a moldeira inclinada e fazer uma leve contrapressão. Durante a dosagem, deixe o misturador dentro do material, para evitar um encerramento de ar.
- Deixar o misturador dinâmico cheio colocado como tampa.

Antes da próxima aplicação, retirar o misturador usado, soltando a alavanca de travamento e verificar se os orifícios da saída das cabeças de activação não estão obstruídos. Colocar o misturador dinâmico novo, pressionar a alavanca de travamento para baixo, fechar e proceder como de costume.

Após esvaziar completamente, retirar as bolsas tubulares

e as cabeças de activação do corpo do cartucho e eliminá-las. O corpo do cartucho pode ser reutilizado (ilustração 10, pág. 114/115). As cabeças de activação são artigos descartáveis.

Caso não utilizar um misturador Sympress, siga as instruções do seu sistema automático de dosagem e de mistura.

Instruções de uso: Material de cartucho na pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1

Inserir o cartucho na pistola de dosagem Applyfix® 4 DS-50 1:1/2:1. Neste procedimento, deve-se observar que os entalhes do fundo do cartucho estejam indicando para baixo. Se o cartucho estiver inserido incorrectamente na pistola de dosagem, não será possível fechar a alavanca.

Retirar a tampa do cartucho. Após o uso pode-se recolocar a tampa.

Inserir o êmbolo no cartucho e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos os materiais sejam dosados por igual .

Colocar a cânula de mistura sobre o cartucho, girar a tampa 90° em sentido horário até travar.

Encher a quantidade necessária de material, seja direta-

mente na moldeira, na moldagem preliminar ou em um injetor de moldagem. Use o injetor de moldagem ou o cartucho com o misturador e o adaptador para aplicação colocados (Intraoral tip) para injectar em torno dos dentes preparados.

Após o uso, deixar a cânula de mistura carregada sobre o cartucho ou colocar a tampa do cartucho.

Antes de reutilizar o cartucho, remover a tampa do cartucho ou a cânula de mistura carregada e eliminá-la.

Verificar os orifícios de abertura do cartucho para certificar-se de que não há material polimerizado obstruindo os orifícios. Se necessário, desobstruir os orifícios obstruídos e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos os materiais sejam dosados na mesma proporção.

Colocar uma cânula de mistura nova e prosseguir como descrito acima.

A pistola de dosagem Applyfix® 4 pode ser esterilizada no autoclave.

Instruções de uso:

Pistola de dosagem Applyfix® 5

Coloque um novo adapte de seringa Applyfix® 5 no fecho roscado previsto.

Rosqueie firmemente o fecho roscado com o adapte de seringa sobre o corpo da seringa. (figura 2, pág. 116)

Se necessário, lubrificar o anel de vedação com bem pouca vaselina, para que o êmbolo possa se mover sem atrito.

Prepare o material de moldagem desejado (a seringa de aplicação Applyfix® 5 apenas é apropriada para materiais de moldagem de fluidez alta ou média). Coloque o lado aberto do corpo da seringa directamente no misturador dinâmico do material de bolsa tubular desejado (figura 3, pág. 116).

Encha o material de moldagem na quantidade desejada directamente no corpo da seringa. Coloque o êmbolo da seringa sobre o corpo da seringa (figura 4, pág. 116) e aplique agora, como desejado, o material de moldagem na boca do paciente.

Limpeza

Após o uso, limpe a seringa Applyfix® 5 com a escova de limpeza (figura 5, pág. 116), depois de haver removido o material de moldagem completamente endurecido de dentro do corpo da seringa. A Applyfix® 5 pode ser autoclavada e, caso surjam danos mecânicos, deverá ser

substituída por uma nova. O adaptador de seringa não é reutilizado, a fim de evitar contaminações.

Advertências

Sempre usar apenas um tipo de material em uma Applyfix® 5. A contaminação de diversos materiais entre si pode fazer com que o material de moldagem inserido não possa mais ser utilizado.

Nota

Guardar dentro da embalagem original.

Nem todos os produtos da Kettenbach podem ser obtidos em todos os países.

Condições de estocagem:

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar gamas de temperaturas extremas.

Desinfecção:

Moldagens podem ser desinfectadas, p. ex., com 2% de glutaraldeído. Utilize soluções de desinfecção especiais para materiais de moldagem (p. ex., Silosept®). Siga as instruções do fabricante.

Galvanização:

As moldagens podem ser galvanizadas com prata em solução alcalina.

Vazamento das moldagens:

Moldes com Identium® podem ser injectados com gessos dentais de alta qualidade (p. ex. Tewelock®, Tewelstone®) directamente após a desinfecção do molde ou até algumas semanas depois. Os moldes também podem ser injectados mais vezes.

Marca registrada

Applyfix® 4, Applyfix® 5, Identium®, Silosept®, Tewelock®, Tewelstone® e Plug & Press® Dispenser são marcas registradas da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Limitação de responsabilidade

Caso uma exclusão de responsabilidade for permitida por lei, a Kettenbach GmbH não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este producto, indiferente se o caso se tratar de um dano directo, indirecto, especial, colateral ou subsequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contracto, negligência ou premeditação.









Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática .

Nós colocamos os resultados à sua disposição, mas nos reservamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto.

No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Informações actualizadas em: 18 de Janeiro de 2012

Legenda

Conformidade com MDD 93/42/EWG		A ser utilizado até	
Limite de temperatura		Manter em local seco	
Proteger contra a luz do sol		Nº de catálogo	REF
Nº do lote		Atenção, consultar os documentos fornecidos	
Sistema dual (apenas para a Alemanha)		Diâmetro	
Cartucho		Cânula estática de mistura MB (uso único)	
Cânula de mistura do tipo B	MB	Adaptador para aplicação (intraoral tip) (uso único)	
Verniz adesivo		Uso único	
Corpo do cartucho		Bolsa tubular	
Misturador dinâmico (uso único)		Rx only Apenas para uso odontológico por meio de profissional especializado.	
Pistola de dosagem Applyfix® 5		Seringa de adapte Applyfix® 5 (uso único)	
Milímetro	mm	Mililitro	ml
Menor igual	≤	Maior igual	≥

Identium®